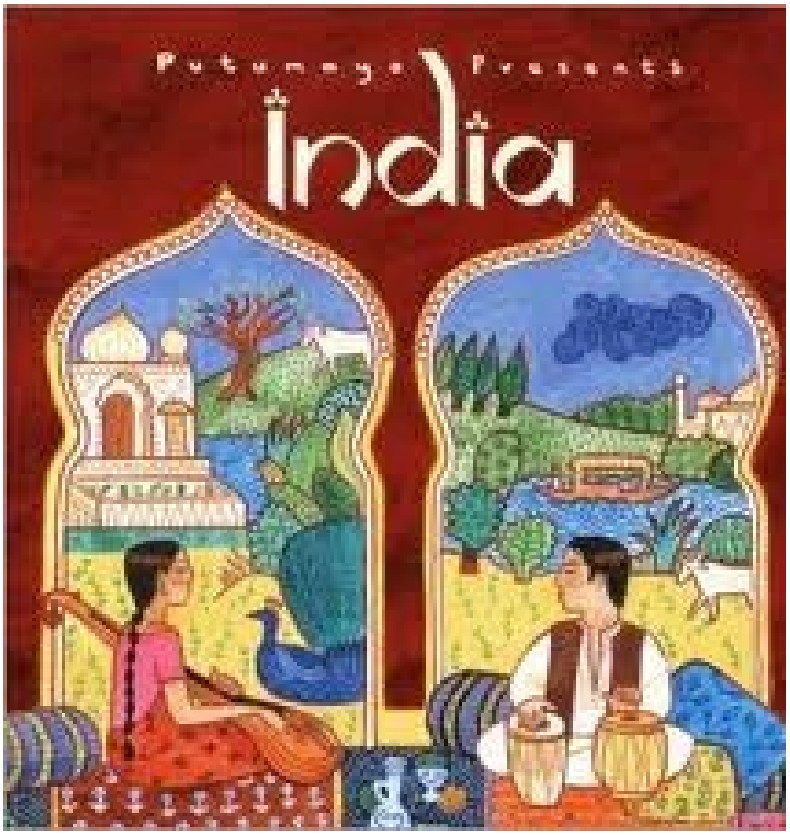


2010-2011 / S4
Anthropologie

India e a lingua portuguesa





Aurelita NERES NOGUEIRA BROTONS

L2 Anthropologie Université Lumière Lyon2

Mobilité Portugais

Professeur : Jean-Pierre Chavagne

India e a língua portuguesa

Informações gerais sobre Goa

A história de Goa

Vasco da Gama e o caminho das Indias

As cidades de Goa

Comércio e economia em Goa durante a colonisação portuguesa

Goa e a suas religiões

A descolonisação da India

Gandhi Um grande homem

Goa e o Idioma português

Arquitetura portuguesa em Goa

Fontes



Neste documento nos vamos falar sobre a difusão da língua portuguesa, más precisamente em um lugar inesperado do mundo a India.
Um país com uma cultura tão distinta e é neste espaço geografico que veremos como tudo começou e por que os conquistadores portugueses decidiram de se instalar em Goa durante mais de quatro séculos .

Informações gerais sobre Goa

-Moeda : La moeda utilisada no Estado de Goa é a rupia indiana (INR) que significa Republic of India, em português republica da India.



-Festa national :15 de agosto

- Decalagem horária :Quando na França é meio dia, em Goa são 15 horas e 30 minutos no verão e no inverno 16 horas e 30 minutosécalage horaire

- Língua oficial : konkani, hindu, inglês,

- Cidades principais : Palolem, Margao, Calangute, Anjuna

- Religião : A maioria dos habitantes do Estado de Goa são hindus. Por causa da colonisação portuguesa, existe uma grande comunidade católica nesta região.

- A população do Estado de Goa é estimada em aproximadamente 1,4 milhões de habitantes.

Clima : O Estado de Goa L'Etat de Goa tem um clima tropical com uma estação seca que dura de outubro a abril e uma estação um pouco mais húmida de maio a setembro .Goa tem um clima de verão praticamente o ano inteiro. Mas as mais altas temperaturas sao no mês de maio.

O Estado de Goa tem mais de cem kilometros de costa marítima ao longo do mar de Omam.

Goa se extende sobre um territorio de 3 702 km²

O litoral do Estado se extende sobre 120 km



A história de Goa

É difícil imaginar que a língua portuguesa é falada no continente Asiático, más existe um Estado da India que fala o português. Que e o Estado de Goa localisada entre Maharashtra no Norte e Karnataka a leste e sul .
Goa é o menor estado indiano, e sua língua oficial é o Concani , más ainda existem pessoas que falam o português.
Vocês devem estar se perguntando por quê o português ?
É simples devido a ocupação portuguesa neste Estado.





Goa já começava a ser cobiçada pelos portugueses pois é onde encontra-se o rio Zuari com o melhor porto comercial da região.

Antes da chegada de Vasco da Gama, Goa foi dominada pelo imperio musulmano Bahamani em 1349, e apartir de 1378 este Estado foi comandada pelo reinado de Vijaynagar.

Mas o império de Bahamani recuperou Goa em 1470 e no mesmo ano um outro reinado conhecido como Bijapur ocupou o Estado. Goa sendo um Estado muito prospero por causa do Rio Zuari sempre foi ocupado por diferentes reinados até a chegada de Vasco da Gama.

Vasco da Gama e o caminho das Indias

Vasco da Gama embarcou em Calicut região costeira da India em 1448. Os portugueses já tinham explorado a costa oeste da Africa e estavam ansiosos para encontrar o caminho da India, eles jà tinham relações comerciais com comerciantes árabes que vendiam espéciarias indianas.





Em torno de 1500 os portugueses descobriram o porto natural de Goa e em 1510 eles conseguiram uma permissão da corte de Akbar para instalar um posto comercial na costa oeste da India, sobre o poder de Afonso Albuquerque. Apartir de 1543, os portugueses extenderam seu controle em varias regiões de Goa como Bardez, Salcette e Marmagoa etc.

Apartir do final do século 16 Goa já havia se tornado tão prospero que este Estado ganhou o nome de “Golden Goa” Goa de Ouro. E todo este Estado da India foi ocupado por Portugal. E ficou conhecida como Indias portuguesas.





Após mais de quatro séculos de colonisação portuguesa, Goa se tornou a estação balnéaria mais apreciada do país. Muitas turistas ocidentais mas também turistas indianos vem aproveitar dessas praias.Outra atração de Goa é a grande quantidade de atividades culturais, como a visita de muitos monumentos portugueses localisados na velha Goa. Uma das principais destinações é Panaji (Panjim)

As cidades de Goa

Panaji





Panaji e uma cidade situada na região norte de Goa é a terceira maior cidade do Estado com 65.000 habitantes. Hoje é uma cidade muito rica com muitas residências, prédios e comércios, más antes a cidade de Panaji era apenas uma pequena vila da aldeia de Taleigão más em 1843 a cidade foi renomeada Nova Goa e se tornou a sede administrativa da região norte do estado. A palavra Panaji significa « Terra que nunca vai alagar ». Panaji é a capital e também a principal cidade de Goa, muito prospera esta capital é uma verdadeira selva de concreto, com com seus terraces com formas excêntrica, e suas igrejas brancas e limpas, suas casas com telhados vermelhos construidos em estilo portugues.
Nesta capital também existem residências modernas, belos jardins, monumentos e belas avenidas repletas de acacias e outras arvores. Na praça principal de Panaji encontra-se uma igreja de estilo barroco e ruas que lembram as ruelas de Lisboa dando assim uma atmosfera portuguesa na capital.

Arambol





Arambol é uma praia localisada na regiao norte de Goa. Esta praia é conhecida pelas suas grandes e longas ondas de areia.
Os moradores de Arambol sao calorosas e simpaticas e sao dispostas a mostrarem seu estilo de vida e sua cultura. A praia de Arambol e um lugar turistico com uma atmosfera relaxante e tranquila que atrai muitos turistas.

Mapusa





Mapusa é uma vila do estado de Goa que na época da colonisação portuguesa se chamava Mapuçà, a atração principal desta cidade e o " Friday Market " (mercado de sexta-feira) pois este mercado é visitado por pessoas que vem de todas as regiões do Estado de Goa, neste mercado de sexta-feira pode ser encontrado todo tipo de mercadoria roupas, bijoterias, decorações para casa, especiárias, frutas, legumes, pães etc. Por isso ele é tão conhecido e tão bem frenqüentado.Desde a época da colonização portuguesa Mapusa tem uma boa reputação comercial, pois esta cidade é próxima do Rio Mapusa onde eram feitos os transportes de produtos agricolas e suas especiárias.

Saligão



Saligão, é uma cidade próxima do sul de Mapusa. É a menor cidade do Estado de Goa e também a mais pitoresca, onde foram bem preservadas as caracteristicas das velhas cidades portuguesas, com seus coqueiros e paisagens verdes e a igreja « Mãe de Deus » que tem 125 anos e uma arquitetura de estilo gótica, esta é uma das ùnicas igrejas portuguesas em Goa construida neste estilo.

Comércio e economia em Goa durante a colonisação portuguesa

O porto de Goa foi ocupado por comerciantes de todas nacionalidades e este porte foi adaptado para atividades maritimas. Os barcos existentes foram fabricados no propria região pois a quantidade de matéria prima e mão de obra qualificada eram abundantes no Estado de Goa.

A velha Goa ja era muito prospera antes da chegada dos portugueses , la existiam muitos comerciantes hindus e musulmanos ricos .O comércio de cavalos de raça contribuiu muito para a prosperidade do Estado.

1509 Afonso de Albuquerque chega a Goa, o comercio maritimo de Goa conhece assim uma nova fase apartir de 1510.Este comércio ganha uma nova dimensão com a sua extenção comercial que vai do porto de Lisboa até outras regiões da Europa.

Em 1530 Goa se tornou a sede da India portuguesa, varios estabelecimentos administrativos e religiosos foram instalados nesta região. O comércio local cresceu enormemente .

Os principais centros comerciais eram localisados na rua Direita e na rua dos Leilões. As atividades comerciais começavam cedo da manhã e iam até tarde da noite com exceto aos domingos. Todo tipo de comércio eram feitos nestas duas principais ruas, la se comercialisavam pedras preciosas, artesanatos, ouro, joias caras, cavalos de raça, todo tipo de especiarias e temperos, comidas, muitos produtos de outros paises , e também escravos de sexo masculino e femininos. Os escravos vendidos neste mercado eram avaliados de acordo com seu estado fisico e de saúde, as escravas eram mais valiosas quando eram virgens e de boa aparência.

Durante alguns séculos todas as comodidades, e todo tipo de comércio eram encontrados nestas duas principais ruas.



Alguns exemplos do dinheiro utilisado durante todo o periodo da colonisação portuguesa

1681-1691



em 1843, o reino de Portugal impõe a nova moeda a Maria II, rupia a qual contém o rosto da Rainha Maria II de perfil e a data de 1843 em baixo.

1843



1924



1945



Goa e a suas religiões

Goa é famosa por sua tolerância e harmonia religiosa . As questões religiosas não pousam nenhum problema apartir do momento que cada um segue sua religião em paz. Quase todos habitants deste Estado praticam algum tipo de religião, a maioria dos habitants acham que a predominancia religiosa de Goa é o catolicismo más na verdade é o hinduismo que predomina. Como podemos ver abaixo
Hinduismo - 65%
Cristianismo - 30%
Mulsumano - 3%
outras religiões - 2%

A tolerância religiosa é tanta que em Goa é um lugar onde podemos encontrar um hindu emu ma igreja católica, um mulsumano participando de um festival hindu, um cristão emu ma celebração hindu etc. A população deste Estado desenvolveu a tolerância e o respeito pelas crenças dos outros, mesmo se eles fazem parte do hinduismo, cristianismo etc eles tem também tem fé em outras outras religões, a combinação de todas estás religiões faz com de Goa seja um lugar único e mistico.

Más na época da colonisação os costumes religiosos indianos foram fortemente comprometidos, os templos foram substituidos por igrejas católicas
Mesmo com a inquisição alguns templos resistiram como por exemplo o templo de Shri Shantadurga que fica localisado na região de Dhargal, ele é dedicado a Shantadurga (um Deus intermediário entre Vishnu e Shiva) este é um dos poucos templos nesta região que sobreviveram a Inquisição portuguesa.





A descolonisação da India.

Desde o século XVI, portugueses, ingleses, holandeses e franceses exploram o país.

Em 1690, os ingleses fundam Calcutá, más só depois de uma guerra contra a França (1756-1763) o domínio do Reino Unido consolida-se na região. Oficialmente, a dominação britânica começa em 1857, após um motim de soldados, seguido por uma rebelião da população civil em diversas partes da Índia. Em 1947 a India é finalmente livre da dominação do Reino Unido.

Em 1954, a India consegue negociar sua independencia com o governo francês, a França dominava as regiões de Pondicherry, Chandernagor, Yanaon, Karikal e Mahé.

Goa é o ultimo Estado a ver a independencia na India, os portugueses não queriam perder um Estado tão prospero. O governo ditador de Antonio de Oliveira Salazar não quis negociar a Independencia do Estado, ate que entre o dia 18 e 19 de dezembro de 1961, 40.000 soldados indianos conquistaram Goa, sem grandes dificuldades. Goa foi assim o último estado da India a ser independente, após quatro séculos e meio de dominação colonial.



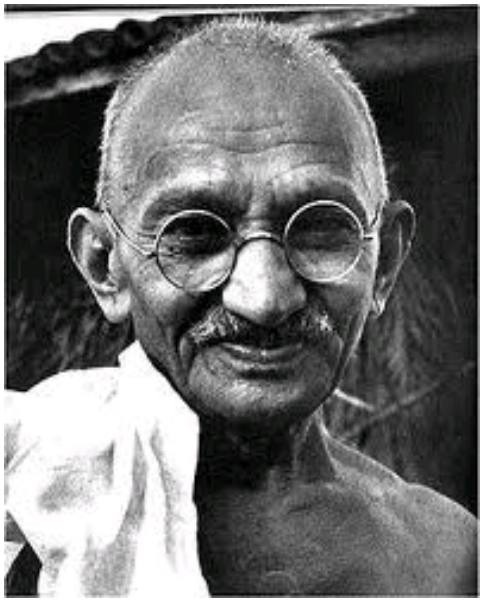
Gandhi um grande homem

Este homem chama-se **Mohandas Karamchand Gandhi (**1869-1948)**,** conhecido mundialmente pelo nome de Mahatma Gandhi(Mahatma vem da língua sanscrita que significa « grande alma ») ele foi um guia espiritual más também um grande lider do movimento de indepêndencia da India.

Mahatma Gandhi foi um hindu que cresceu na religião islamica, mas que sempre foi fascinado pelo Jainismo, o jainismo é uma religião que insiste sobre os conceptos de Ahimsa(que significa não violência) Gandhi se casou com apenas 14 anos de idade, na idade adulta ele foi morar em Londres onde ele fez seus estudes de Direito. Depois ele vai para a Africa do Sul onde ele passa vinte anos durante este tempo ele luta contra a imigração da comunidade indiana neste país. En 1914 ele retorna a India e ele decide de acabar com a exploração colonial em seu país más sem derramar uma gota de sangue . Em 1947 Gandhi consegue fazer uma manifestação silenciosa graças a seu programa de não cooperação (boicotar as escolas, os tribunais e os produtos britanicos).Más ele não pode impedir la ruptura da união sagrada entre Hindus e Mulsumanos, apesar do jejum de protesto de Gandhi a India se divide em dois Estados. Após um enorme massacre o Pakistão é fundado em 14 de agosto de 1947 depois de sua criação existem enormes tensões entre os dois países pois Cachemira faz parte dos dois territórios.

Mahatma Gandhi é um revolucionário pacifista ele valorisa as tradições indianas más ele é contra o sistema de Casta (o sistema de casta é um sistema de discriminação absoluta pois se o individuo nasceu em uma familia pobre é porque ele foi destinado a isso e então ele e todas as outras gerações de sua familia nao vão poder melhorar o nivel de vida pois ele é considerado como intocáveis(os Sudras) Gandhi substitui este nome pejorativo por Harijan que significa « filhos de Deus ».Gandhi foi assassinado por um extremista hindu em Nova Déli aos 78 anos no dia 30 de janeiro de 1948, más até hoje ele é visto como o Pai da nação indiana.

Durante o periodo de descolonisação a India, conheceu este grande lider que marcou o mundo inteiro com sua filosofia de vida e sua revolução pacífica .





Goa e o Idioma português:

A lingua portuguesa é cada vez menos falada em Goa.

Atualmente a língua portuguesa é falada por algumas familias ricas e apenas 3 a 5 % da populaçãio continua falando o português (estima-se de 30.000 a 50.000 pessoas).

Hoje 35% da população de Goa são de imigrantes de outros estados indianos. Nas escolas da Índia a lingua portuguesa é ensinada como a terceira língua (não obrigatória).

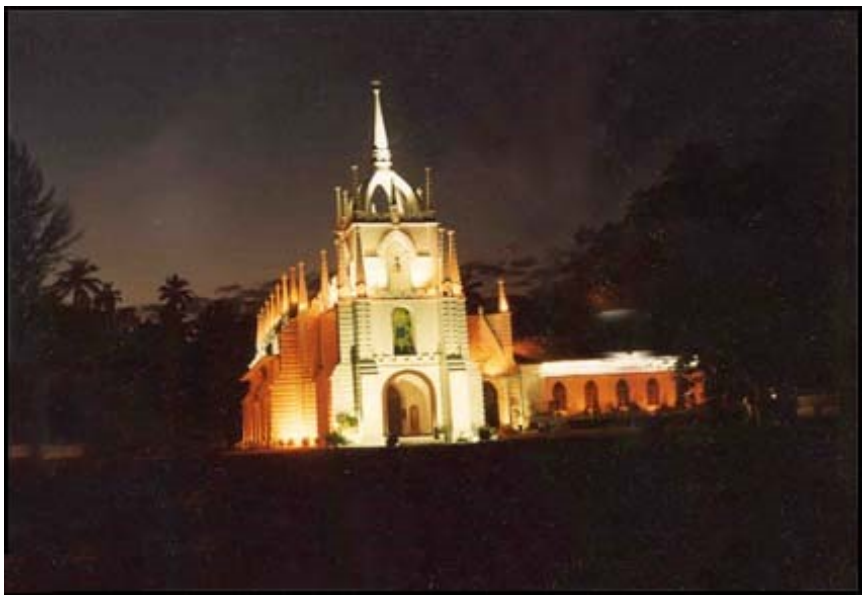
Existe um departamento de Português na Universidade de Goa, a "Fundação do Oriente" e a Sociedade de Amizade Indo-Portuguesa ainda estão em funcionamento. O último jornal em língua portuguesa foi publicado na década de 80.

Em Panaji por exemplo ainda existem muitos cartazes em português em lojas, edifícios públicos, etc.



Arquitetura portuguesa em Goa

A arquitetura portuguesa marcou enormemente o Estado de Goa, onde pode ser visto muitas ruelas tipicamente portuguesas . Mas o que chama muito atenção são as igrejas existentes em muitas cidades do Estado a arquitetura é quase a única herança portuguesa existente, más esta arquitetura é ainda conservada e apreciada pelos habitantes e pelos turistas.



Igreja Mãe de Deus, localisada na cidade de Saligão-Goa esta igreja foi fundada pelos jesuitas em 1588, muitas das atividades sociais e culturais Saligão eram concentradas em torno desta igreja, construida em estilo gótico, um estilo pouco utilisado na India-portuguesa a igreja Mãe de Deus é considerada como uma das mais bonitos igrejas do Estado. Os habitantes de Saligão comemoram o All Soul Day (dia de todas as almas) a população vão a igreja e ao cemitério para rezar pela alma de seus entes queridos, antigamente era uma tradição desta região que os sinos da igreja tocassem toda meia hora no dia de todas as almas.



No centro de Panaji encontra-se o Largo da Igreja , onde pode ser visto a elegancia da arquitetura portuguesa, neste Largo havia uma estatua de 12 métros de altura de Vasco da Gama atualmente esta estatua encontra-se no museo da Velha Goa. . No lugar da estatua de da Gama foi colocada o Ashokan Pillar que é um emblema national da India.



O monumento histórico mais antigo e o Idalco ou mais conhecido como o palacio do rei Adil Shahi Sultãode Bijapur . O castelo foi reconstruido pelo portugues Viceroy Jeronimo de Azevedo até 1759 este castelo foi a residência de Viceroy, em 1843 o palácio se tornou um escritório público e atualmente é utilisado como departamento de legislação do Estado de Goa.



A basilica de Bom Jesus é uma igreja de estilo baroque situada na velha Goa, ela foi construida entre 1594 e 1605, esta basilica tem grande importância religiosa pois la se localisa o corpo do Santo Francisco Xavier e também um lugar onde muitos indianos vem. Em 1983 esta basilica foi nomeada patrimonio mondial da Unesco.

Fontes

http://www.portalsaofrancisco.com.br/alfa/india/independencia-da-india.php

http://www. -Goa-its-contribution-to-history.html

http://fr.wikipedia.org/wiki/Goa

http://www.colonialvoyage.com/pt/asia/lingua/heranca.html

http://www.google.fr/images/colors of India

http://www.inumis.com/vso/V00006/portugal-royaume-du-et-indes-portugaises-marie-ii-roupie-1843-goa-a11188.html

http://www.tambdimati.com/reminiscences-of-portuguese-forces-in-goa-prof-teotonio-de-souza-herald/

http://books.google.fr/books(Goa Through the Age by Teotonio R de Souza,Prof B Sheik Ali)

http://www.goacom.com/saligao_tinto/

http://www.indianetzone.com/44/monuments_panaji.htm

http://fr.wikipedia.org/wiki/Basilique_du_Bon_J%C3%A9sus_de_Goa

http://www.evene.fr/celebre/biographie/gandhi-516.php

http://www.geo.fr/voyages/guides-de-voyage/asie/inde/inde-du-sud/territoire-de-goa

http://fr.wikipedia.org/wiki/Mohandas_Karamchand_Gandhi